



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60335-2-79:1998/A1:2002

01-maj-2002

JUfbcgh[cgdcX]b'g_l]b'dcXcVb]l `YY_ff] b]l `UdUfUrcj `!`&+- "XY.`DcgYVbY
nU hYj Y'nUj]gc_chU bY']gh]b]_Y]b'dUfbY']gh]b]_Y'nU]bXi gh]g_c`]b'_ca YfWUbc
i dcfUvc`f197`*`\$`'`)!&+- .% -) #5%&\$\$\$L

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2-79: Particular requirements for high pressure cleaners and steam cleaners, for industrial and commercial use

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-79: Besondere Anforderungen für Hochdruckreiniger und Dampfreiniger für industrielle und gewerbliche Zwecke

[SIST EN 60335-2-79:1998/A1:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c8f8fd-d7c7b-44e3-a246-1998-01-01/en-60335-2-79-1998-a1-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c8f8fd-d7c7b-44e3-a246-1998-01-01/en-60335-2-79-1998-a1-2002>

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 2-79: Règles particulières pour les appareils de nettoyage à haute pression et les appareils de nettoyage à vapeur, à usage industriel et commercial

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-79:1998/A1:2001

ICS:

97.080 Aparati za nego tal Floor treatment appliances

SIST EN 60335-2-79:1998/A1:2002 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-79:1998/A1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c8f8fd-7c7b-44e3-a246-87bb36316731/sist-en-60335-2-79-1998-a1-2002>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-79/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

January 2001

ICS 97.080

English version

Safety of household and similar electrical appliances
Part 2-79: Particular requirements for high pressure cleaners and
steam cleaners, for industrial and commercial use
(IEC 60335-2-79:1995/A1:2000)

Sécurité des appareils
électrodomestiques et analogues
Partie 2-79: Règles particulières pour les
appareils de nettoyage à haute pression
et les appareils de nettoyage à vapeur,
à usage industriel et commercial
(CEI 60335-2-79:1995/A1:2000)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-79: Besondere Anforderungen für
Hochdruckreiniger und Dampfreiniger für
industrielle und gewerbliche Zwecke
(IEC 60335-2-79:1995/A1:2000)

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-2-79:1998; it was approved by CENELEC on 2000-11-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61J/112/FDIS, future amendment to IEC 60335-2-79:1995 prepared by SC 61J of the IEC Technical Committee 61, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60335-2-79:1998 on 2000-11-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2001-08-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2005-01-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-79:1998.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.itih.ai) Endorsement notice

The text of amendment 1:2000 to the International Standard IEC 60335-2-79:1995 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/7c8f81d-7c7b-44e3-a246-87bb36316731/sist-en-60335-2-79-1998-a1-2002>

INTERNATIONAL STANDARD

IEC 60335-2-79

1995

 AMENDMENT 1
2000-07

Amendment 1

**Safety of household and similar
electrical appliances –**

**Part 2-79:
Particular requirements for high pressure
cleaners and steam cleaners, for industrial
and commercial use**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c8f8fd-7c7b-44e3-a246-87bb36316731/sist-en-60335-2-79-1998-a1-2002>

Amendement 1

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues –

*Partie 2-79:
Règles particulières pour les appareils de nettoyage
à haute pression et les appareils de nettoyage à vapeur,
à usage industriel et commercial*

© IEC 2000 — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE

B

For price, see current catalogue

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 61J: Electrical motor-operated cleaning appliances for industrial use, of IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61J/112/FDIS	61J/117/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

A bilingual version of this amendment may be issued at a later date.

Page 9

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

2 Definitions

Add, on page 11, the following definition:
[SIST EN 60335-2-79:1998/A1:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c8f8fd-7c7b-44e3-a246-87bb36316731/sist-en-60335-2-79-1998-a1-2002)

2.115

water jetter

high-pressure pipe-cleaning device, consisting of a nozzle at the end of a high-pressure hose

Page 17

7.12.1 Addition:

Insert, on page 19, the following new text at the end of the subclause:

Instructions for use for water jettors (if applicable) shall be given, such as "Insert hose to red mark before turning on the appliance".

Page 19

Insert the following text:

8.1.4 *Add after the last paragraph:*

Isolated battery systems of 18 to 24 cells of either acid or alkaline electrochemistry, including gel batteries, shall be regarded as **Class III** provided that

- the maximum voltage per cell on charge does not exceed 2,7 V;
- there are no **earthed parts** (see clause 27);
- conductive parts cannot fall on to and thereby bridge **live parts** of opposite polarity (see clause 22).

Page 37

22.103 *Replace the text of this subclause by the following new text:*

The appliance or trigger gun shall be provided with a device for stopping the liquid flow to the nozzle. For hand-held washing devices, steam cleaners and trigger guns this device shall operate automatically without hydraulic pressure when its operating means is not actuated by the user.

iTeh STANDARD PREVIEW

The operating means of hand-held washing devices, steam cleaners and trigger guns shall have a device by means of which they can be locked when the device is in the non-operating condition.

SIST EN 60335-2-79:1998/A1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c8f8fd-7c7b-44e3-a246-47b050516751/sist-en-60335-2-79-1998-a1-2002>

Hand-held washing devices, steam cleaners and trigger guns shall not have any locking means in the operating condition.

The operating means shall be positioned so that there is no risk of inadvertent actuation when put down on a flat surface.

Water jettors shall not be operated by a valve lever that projects out from the apparatus in the off position in such a way that accidental contact would cause inadvertent actuation.

Compliance is checked by inspection and test.

NOTE Drainage of water from the nozzle is permissible during the test of the first requirement.

Page 39

22.105 *Add, at the end of this subclause, the following text:*

Water jettors shall have a clearly visible red marking around the high-pressure hose at a distance of 50 cm from the rigid part of the nozzle.

Compliance is checked by inspection.

22.106 *Add, at the end of the first sentence, the following text:*

"...when used in accordance with the manufacturer's instructions."

Page 43

25.7 *Replace the last sentence by the following:*

Ordinary tough rubber-sheathed flexible cord shall not be used for this type of appliance due to attack by **cleaning agents**, hence PVC or polychloroprene-sheathed flexible cords are acceptable for use at temperatures at or above 0 °C. Only polychloroprene-sheathed flexible cords are allowed for use at temperatures below 0 °C. For industrial and commercial use, heavy polychloroprene-sheathed flexible cord (code designation 60245 IEC 66 or higher specification) is required.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-79:1998/A1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c8f8fd-7c7b-44e3-a246-87bb36316731/sist-en-60335-2-79-1998-a1-2002>